

Октябрь 2018 г.

Уважаемые родители/опекуны воспитанников детского сада и обучающихся школы до 3 класса включительно!

Школьный совет района Пил стремится обеспечить наилучшие условия обучения, чтобы *все* учащиеся могли достичь успехов в учебе. Для этого нам необходимо глубокое понимание потребностей учащихся и их семей. В связи с этим мы с радостью сообщаем, что в следующем месяце мы запустим нашу первую *Перепись учащихся (Student Census)*.

В ноябре родители/опекуны воспитанников детского сада и обучающихся школы до 3 класса включительно получают анкету *Переписи учащихся*, которую они должны заполнить от имени своего ребенка (детей). Большинство семей получают анкету в том же конверте, что и отчет об успеваемости своего ребенка. Если вы не получите экземпляр до середины ноября, обратитесь к учителю своего ребенка.

На заполнение анкеты понадобится около 30 минут. Если детский сад или школу до 3 класса включительно посещает несколько ваших детей, вам нужно будет заполнить отдельную анкету для каждого из них. Перевод опросника также можно будет получить в школе вашего ребенка или на веб-сайте Школьного совета района Пил: [www.peelschools.org/studentcensus](http://www.peelschools.org/studentcensus)

Результаты переписи помогут совету и нашим школам:

- лучше понять состав учащихся и школьных сообществ;
- выявить и устранить препятствия, стоящие на пути успеха, участия в общественной жизни и благополучия учащихся;
- разработать эффективные программы и перенаправить ресурсы туда, где они нужны больше всего.

*Перепись учащихся* проводится конфиденциально, но не анонимно. Полученные ответы будут храниться в защищенной и конфиденциальной базе данных и будут доступны только уполномоченным научным сотрудникам для выявления и систематизации тенденций среди учащихся района Пил. Анкеты, заполненные родителями, не будут анализироваться по отдельности. Школьный совет района Пил стремится обеспечить наивысший уровень конфиденциальности при сборе информации об учащихся и соблюдает все требования к конфиденциальности, изложенные в Муниципальном законе о свободе информации и охране частной жизни (MFIPPA). В ходе *Переписи учащихся* сбор информации производится в соответствии с законом об образовании (свод пересмотренных законов Онтарио 1990 года, раздел Е. 2, с соответствующими поправками) исключительно для образовательных и исследовательских целей.

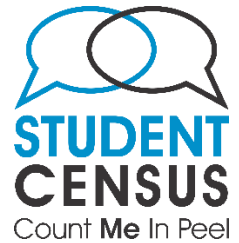
Участие в *Переписи учащихся* добровольное. Но важно отметить, что чем больше анкет будет заполнено, тем детальней и точнее будет информация для улучшения работы школы и планирования учебных программ.

Если у Вас возникнут какие-либо вопросы, рассмотрите информацию на обратной стороне листа. Также можете посетить веб-сайт [www.peelschools.org/studentcensus](http://www.peelschools.org/studentcensus) или обратиться в отдел исследований и учета Школьного совета района Пил, позвонив по телефону 905-890-1010 доб. 3523 или отправив электронное письмо на адрес [studentcensus@peelsb.com](mailto:studentcensus@peelsb.com).

Как всегда, благодарим Вас за поддержку, благодаря которой мы можем вселять стремление к успеху, уверенность и надежду в каждого учащегося.



Питер Джошуа  
Директор по образованию



## Часто задаваемые вопросы

### В чем заключается цель *Переписи учащихся* Школьного совета района Пил?

Результаты переписи помогут совету и нашим школам:

- лучше понять состав учащихся и школьных сообществ;
- выявить и устранить препятствия, стоящие на пути успеха, участия в общественной жизни и благополучия учащихся;
- разработать эффективные программы и перенаправить ресурсы туда, где они нужны больше всего.

### Какие типы вопросов включены в *Перепись учащихся*?

*Перепись учащихся* состоит из приблизительно 30 вопросов с вариантами ответа про самого учащегося, его семью, обучение в школе и благополучие учащегося.

### Нужно ли мне отвечать на все вопросы в анкете?

Участие в *Переписи учащихся* добровольное. Вы можете пропускать вопросы, если не хотите отвечать на них, или не участвовать в ней вообще. Но важно отметить, что чем больше анкет будет заполнено, тем детальней и точнее будет информация для улучшения работы школы и планирования учебных программ.

### У меня несколько детей, которые посещают в детский сад или школу до 3 класса включительно. Нужно ли мне заполнять отдельную анкету для каждого из них?

Да, вам нужно заполнить отдельную анкету для каждого ребенка. Каждой анкете присвоен уникальный код, связанный с идентификатором учащегося.

### Нужно ли моему ребенку присутствовать, когда я буду заполнять анкету?

Цель *Переписи учащихся* – услышать каждого учащегося. Рекомендуем заполнять анкету вместе с ребенком, который сможет поделиться своим мнением и рассказать о собственном опыте.

### Каким образом будет обеспечиваться конфиденциальность моих ответов?

Анкета будет включать вставку с именем вашего ребенка – это единственная страница с именем или какой-либо информацией, по которой можно установить личность. В инструкциях к анкете будет указано отрезать эту вставку, и только потом вложить заполненную анкету в конверт и запечатать его. Эти запечатанные конверты будут отправлены каждой из школ в надежную внешнюю компанию, нанятую Школьным советом района Пил для распознавания и обработки ответов. Доступ к этой базе данных получит только исследовательский отдел для целей анализа и исследований. Эти действия соответствуют Муниципальному закону о свободе информации и охране частной жизни (MFIPPA).

### В чем разница между конфиденциальной и анонимной переписью?

*Перепись учащихся* конфиденциальная, но не анонимная. Каждая анкета содержит уникальный код, связанный с идентификационным номером определенного учащегося. По этому уникальному коду исследовательский отдел совета может проанализировать ответы с учетом ранее собранных данных (например, адрес, язык, на котором разговаривают дома, оценки и т.п.), что позволит лучше понять учащихся района Пил. В анкете не будет никаких личных данных, таких как имя или идентификационный номер учащегося, и это должно обеспечить конфиденциальность информации, предоставленной родителями/опекунами.

### Как будут использованы данные переписи?

После обработки и анализа ответов исследовательский отдел Школьного совета района Пил составит ряд отчетов для Школьного совета и руководства школ, которые помогут в составлении программ и инструкций. Сводные данные будут переданы партнерам в сообществах и правительственным органам, чтобы помочь им улучшить соответствие предоставляемых услуг потребностям сообществ. В отчетах и анализе данных отдельные учащиеся выделяться не будут. По закону, Совет района Пил не может разглашать индивидуальную информацию о каком-либо учащемся/родителе, заполнившим анкету.